

Thermostat-Empfänger

Art.Nr. 300682

E-Nr.: 304 162 009

Typ: 451 FU-E RTR o.T. / KKF

Installations- & Bedienungsanleitung

ALADIN®



KURZ-INFO: Funk-Raumthermostat einlernen

1		LRN	
2			
3		3 s	
4		LRN	

Standardeinstellung:

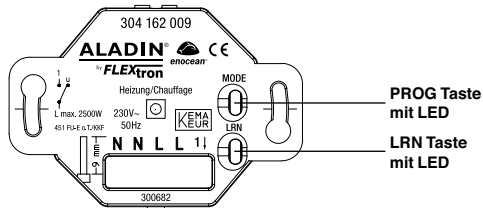
Funk-Raumthermostat Mittelstellung Drehschalter = 21°C

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

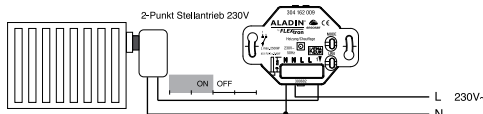
Der Thermostat-Empfänger dient zur Temperaturregelung im Wohnraum. Er vergleicht die vom Sensor gelieferte Raumtemperatur mit dem am Sensor eingestellten Sollwert. Unterschreitet die Raumtemperatur den Sollwert, wird das Relais eingeschaltet. Überschreitet die Raumtemperatur den Sollwert, wird das Relais ausgeschaltet (Thermostatsfunktion). Der Relaisausgang kann direkt zur Ansteuerung von thermischen Zweipunkt-Ventilen verwendet werden. Standardwert (Mittelstellung Drehschalter des Funk-Thermostaten) ist ca. 21°C.

Dem Empfänger kann 1 Funk-Raumthermostat zugeordnet werden.

2. MONTAGE



Der Empfänger muss bei einer konstanten Betriebsspannung betrieben werden. Strom-/Spannungsspitzen beim Ein-/Ausschalten der Versorgungsspannung müssen bauseits vermieden werden.



Eine Montage in Bodennähe oder auf dem Boden ist nicht empfehlenswert. Der Empfänger sollte nicht in Heizverteilungen (Abschirmung durch Metallgehäuse) eingebaut werden. Weiter ist zu beachten, dass ein Abstand von mind. 0,3m zum metallischen Heizkörper einzuhalten ist, um eine Abschirmung der Funkwellen und zu hohe Wärmebelastung zu vermeiden.

Bei eingeschaltetem Relais leuchtet die LED MODE grün.

Folgende Punkte sind zu berücksichtigen:

- die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften.
- der Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
- die Bedienungsanleitungen der ALADIN Module.
- die Tatsache, dass eine Bedienungsanleitung nur allgemeine Bestimmungen anführen kann und dass diese im Zusammenhang mit einer spezifischen Anlage gesehen werden müssen.

Achtung: Die ALADIN Module dürfen **nicht** in Verbindung mit Geräten eingesetzt werden, durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

3. SICHERHEIT



VORSICHT! Gefahr eines Stromschlages!
Im Inneren des Gehäuses befinden sich spannungsführende Teile. Eine Berührung kann eine Körperverletzung zur Folge haben! Alle Arbeiten am Versorgungsnetz und Gerät dürfen nur von autorisierten Elektrofachkräften durchgeführt werden.

- Gerät spannungsfrei schalten.
- Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
- Gerät auf Spannungsfreiheit überprüfen.
- Vor dem Einschalten Gehäuse fest verschliessen.

Das Gerät ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung vorgesehen. Ein eigenmächtiger Umbau oder eine Veränderung ist verboten!

4. TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Daten	
Versorgungsspannung	230 V~-, 50 Hz
Eigenverbrauch	Standby < 1 W
Sendefrequenz	868,3 MHz / enocean
Absicherung	Sicherungsautomat mit max. 16 A
Umgebungstemperatur	-20 bis 40°C
Lagertemperatur	-40 bis 85°C
Prüfvorschriften	EN 60669-2-1
Approbation	CE / KEMA / KEUR
Produktsicherheit	2001/95/EG; EN 60730-1:2002
Schutzart	IP20
EEP Protokolle	A5-10-03 / A5-10-06 / A5-10-12 A5-02-05 / A5-04-01
Lastart	
Ohmsche Last	2500 W

5. FUNKREICHWEITE

Bei Funksignalen handelt es sich um elektromagnetische Wellen. Die Feldstärke am Empfänger nimmt mit zunehmendem Abstand des Senders ab. Die Funkreichweite ist daher begrenzt. Durch unterschiedliche Materialien oder Störquellen in der Ausbreitungsrichtung der Funksignale wird die Funkreichweite weiter verringert. Durch den Einsatz von Repeatern (Funkverstärkern oder Aktivierung der Repeater Funktion) kann die Funkreichweite verbessert werden.

Material	Reduzierung
Holz, Gips, unbeschichtetes Glas	0 – 10 %
Mauerwerk, Holz-/ Gipswände	5 – 35 %
Stahlbeton	10 – 90 %

Reichweite	Bedingungen
> 30 m	Bei guten Bedingungen (grosser, freier Raum ohne Hindernisse im Gebäude).
> 20 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Möbiliar und Personen im Raum): Für Sender und Empfänger mit guter Antennenposition/-ausführung.
> 10 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Möbiliar und Personen im Raum): Für in Wand oder Raumecke verbaute Empfänger, Empfänger mit interner Antenne oder enger Flur.
Durch 1 Decke	Abhängig von Armierung der Decke/Wand, der Abmessung und Distanzen.



Achtung: Montage in Bodennähe oder in Heizverteilungen
Die Montage in Metallgehäusen (z.B. Heizverteilungen) oder in Bodennähe verringert die Funkreichweite massiv oder verhindert den Funkempfang komplett.

6. INSTALLATION & INBETRIEBNAHME



Wichtige Installationshinweise!

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von autorisierten Elektrofachkräften durchgeführt werden. Bei der Installation an das Versorgungsnetz (100–240V~/50–60 Hz) ist die elektrische Anlage spannungsfrei zu schalten.

Damit der volle Funktionsumfang gewährleistet ist, muss die Betriebsspannung (100–240 V~) angeschlossen sein!



Sendeleistung des Funk-Raumthermostats

Bei der Auslieferung ist der Energiespeicher des Funk-Raumthermostats nicht geladen. Dieser ist nach ca. 24h bei ausreichend Tageslicht voll geladen. Kurz nach dem Auspacken, wird die Energie nur für wenige Signalübermittlungen ausreichen. Bei Bedarf oder in dunkler Umgebung kann dem Thermostat eine Knopfzelle eingesetzt werden.



Funktionskontrolle

Die Funktion kann getestet werden indem der Drehschalter des ALADIN Funk-Raumthermostaten auf Position «Max. Warm» gestellt wird. Das Signal wird innerhalb von 1 ½ bis 3 Minuten an den Raumthermostat-Empfänger gesendet.

7. EINLERNEN

Zur Programmierung muss der Empfänger an das Versorgungsnetz angeschlossen sein. Bei Stromausfall bleibt die Programmierung erhalten.

LERNMODUS:

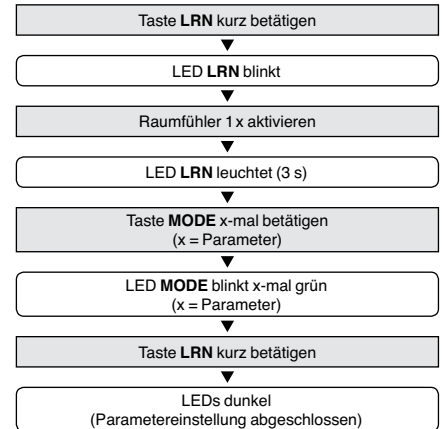
1 Funk-Raumthermostat zuordnen



HINWEIS: Wird ein weiterer Funk-Raumthermostat einge-lernt, so wird der bisherige Funk-Raumthermostat gelöscht.

8. PARAMETER-PROGRAMMIERUNG

Während des Einlernens eines Raumfühlers können die Standard-Parameter (DEFAULT) mit der MODE-Taste geändert werden. Das heisst, den Empfänger in den Lern-Modus setzen, die Sendetaste des Raumfühlers drücken und anschliessend die gewünschte Parameter-Zahl durch Drücken der MODE-Taste eingeben. Nach der Eingabe wird der eingestellte Parameter durch Anzahl des Blinkens nochmals angezeigt.



Einstellbare Parameter

1	Lokale Sollwertverstellung nicht aktiv
2	Lokale Sollwertverstellung = +/- 5K (DEFAULT)
3	Lokale Sollwertverstellung = +/- 2,5K
4	Basis-Sollwert = 18°C
5	Basis-Sollwert = 19°C
6	Basis-Sollwert = 20°C
7	Basis-Sollwert = 21°C (DEFAULT)
8	Basis-Sollwert = 22°C
9	Basis-Sollwert = 23°C
10	Absenktemperatur = 2K
11	Absenktemperatur = 4K (DEFAULT)
12	Absenktemperatur = 6K
13	Absenktemperatur = 12K
18	Normaler Relaisbetrieb (DEFAULT)
19	Inversbetrieb (Ausgang wird invers betrieben)

FLEXtron



HINWEISE:

- Die Bedienungsanleitung des Funksenders beachten!
- Bei Auslieferung ist kein Funksender zugeordnet.
- Der Raumfühler (max. 1) ist vor Gebrauch dem Empfänger im Lernmodus zuzuordnen.
- Die Funksender werden im Lernmodus bei mehrfacher Aktivierung abwechselnd zugeordnet oder gelöscht!

9. GERÄTE-RESET

Löschen von Sender und Funktionen (Werkzustand)

Taste **MODE** gedrückt halten (3 s)



LED LRN leuchtet (3 s) rot und blinkt wieder



Taste **LRN** kurz drücken



Werkseinstellung ist eingestellt

10. FEHLERANALYSE BEI FUNKSTÖRUNGEN

Bei einer Neuanlage oder bei vorhandenen Anlagen:

- Überprüfung im Umfeld des Systems auf Veränderungen, die Störungen verursachen (z.B. Metallschränke, Möbel oder Wände wurden versetzt).
- In dunklen Räumen benötigt der Funk-Raumthermostat optional eine Batterie (siehe Manual Funk-Raumthermostat).
- Platzierung des Senders an einem anderen Ort (nur Elektrofachkraft).

11. ENOCEAN REPEATER

Flextron bietet eine grosse Palette von neuesten Entwicklungen im ALADIN Sortiment, wie Funkaktoren, Empfänger mit Repeater-Funktion (304 140 009), Sender, Sensoren und Messgeräte an, welche alle mit den ALADIN Funktaster kompatibel sind.

12. GEWÄHRLEISTUNG

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und der Garantiebedingungen. Sie ist dem Benutzer zu überreichen. Die technische Bauart der Geräte kann sich ohne vorherige Ankündigung ändern. ALADIN Produkte sind mit modernsten Technologien nach geltenden nationalen und internationalen Vorschriften hergestellt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Flextron, unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler, die Mängelbeseitigung wie folgt:

Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäss geltend gemachten Anspruchs wird Flextron nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen oder ein mangelfreies Gerät liefern. Weitergehende Ansprüche und Ersatz von Folgeschäden sind ausgeschlossen. Ein berechtigter Mangel liegt dann vor, wenn das Gerät bei Übergabe an den Endverbraucher durch einen Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehler unbrauchbar oder in seiner Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt ist. Die Gewährleistung entfällt bei natürlichem Verschleiss, unsachgemässer Verwendung, Falschanschluss, Eingriff ins Gerät oder äusserer Einwirkung. Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler und endet spätestens 36 Monate nach Herstellung des Gerätes. Für die Abwicklung von Gewährleistungsansprüchen gilt Schweizerisches Recht.

ALADIN Produkte dürfen in den EU-Ländern, der CH, IS und N verkauft und betrieben werden. Die Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen im wesentlichen die R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC. Die Konformitätserklärung ist auf folgender Website abrufbar:

www.flextron.ch / Menu / Gebäudetechnik / Konformitätserklärung



ALADIN® und ALADIN Easyclick® sind eingetragene Marken von Flextron AG, Illnau

FLEXtron

Récepteur thermostat radiocommandé

No art.: 300682

E-No. 304 162 009

Type: 451 FU-E RTR o.T. / KKF

Notice d'installation & d'utilisation

ALADIN®



INFO RAPIDE: programmation d'un récepteur thermostat radiocommandé

1		LRN	
2			
3		3 s	
4		LRN	

Valeur de la consigne de base:

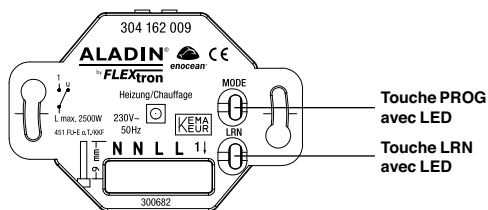
Le potentiomètre du thermostat en position médiane = 21°C

1. DESCRIPTION

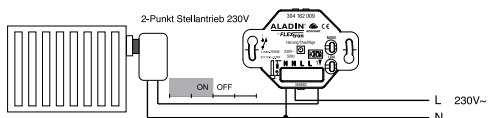
Le récepteur du thermostat radiocommandé sert à la régulation de la température dans les pièces d'habitation. Il compare la température mesurée par le module dans la pièce à celle programmée sur l'appareil. Si la température ambiante dépasse la valeur nominale, le thermostat se déclenche. La sortie du récepteur peut servir à la commande de vannes avec clapets à deux positions. La température de consigne de base est d'environ 21°C (position médiane du potentiomètre du thermostat radiocommandé).

Un seul thermostat radiocommandé peut être assigné par récepteur.

2. MONTAGE



Le récepteur doit être en permanence sous tension. Les pics de tension/courant lors de l'enclenchement/déclenchement doivent être réduits en amont dans l'installation.



Un montage près ou dans le sol est déconseillé. Le récepteur ne devrait pas être monté dans les armoires de distribution de chauffage (blindage par boîtier métallique). Il est également à observer qu'une distance minimale de 0,3 m est à respecter entre le récepteur et le radiateur afin d'éviter une atténuation des ondes radio ainsi que de la surchauffe du récepteur.

Lorsque le relais est enclenché, la LED «MODE» est verte.

Tenir compte des points suivants:

- des lois, normes et directives en vigueur,
- des règles de la technique au moment de l'installation,
- des notices d'utilisation des modules ALADIN,
- du fait qu'une notice d'utilisation ne peut fournir que des indications générales, il faut la considérer en rapport avec l'installation spécifique.

Attention! Ne pas utiliser les modules ALADIN avec des appareils dont la mise en service pourrait mettre en danger des personnes, des animaux ou des biens.

3. SÉCURITÉ



ATTENTION! Risque de choc électrique! L'appareil contient des composants internes sous tension. Risque de lésions corporelles en cas de contact! Toutes les interventions sur le réseau d'alimentation et sur l'appareil doivent être effectuées uniquement par des professionnels autorisés.

- Avant toute intervention, mettre l'appareil hors tension.
- Sécuriser l'appareil contre une remise sous tension.
- Vérifier l'absence de tension dans l'appareil.
- Refermer soigneusement le boîtier avant la remise sous tension.

L'appareil est prévu exclusivement pour une utilisation conforme à sa destination. Toute intervention ou modification par l'utilisateur est interdite!

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques générales	
Tension d'alimentation	230 V~%, 50 Hz
Consommation d'énergie	En mode Standby < 1 W
Fréquence radio	868,3 MHz
Protection	Disjoncteur max. 16 A
Température ambiante	-20 à 40°C
Température de stockage	-40 à 85°C
Prescriptions	EN 60669-2-1
Agrement	CE / KEMA / KEUR
Sécurité du produit	2001/95/EG; EN 60730-1:2002
Indice de protection	IP20
Protocoles EEP	A5-10-03 / A5-10-06 / A5-10-12 A5-02-05 / A5-04-01
Type de charge	
Charge ohmique	2500 W

5. PORTÉE

Les signaux radio sont des ondes électromagnétiques. Plus l'émetteur est éloigné, plus l'intensité du champ du récepteur diminue. C'est pourquoi, la portée radio est limitée. Différents matériaux ou sources de parasites dans le sens de diffusion des signaux radio réduisent davantage la portée radio. Il est possible d'utiliser des répéteurs ALADIN (amplificateurs radio) où la fonction répéteur peut améliorer la portée radio.

Matériaux	Réduction
Bois, plâtre, verre non enduit	0 à 10 %
Maçonnerie, bois / murs en plâtre	5 à 35 %
Béton armé	10 à 90 %

Portée	Conditions
> 30 m	En cas de bonnes conditions (grand espace libre sans obstacle).
> 20 m	À travers jusqu'à cinq murs de construction à sec en Placoplâtre ou deux murs en briques/béton expansé (Mobilier et personnes dans la pièce): Pour les émetteurs et les récepteurs ayant une bonne position/un bon modèle de l'antenne.
> 10 m	À travers jusqu'à cinq murs de construction à sec en Placoplâtre ou deux murs en briques/béton expansé (Mobilier et personnes dans la pièce): Pour les récepteurs montés dans le mur ou dans un coin de la pièce, pour les récepteurs à antenne interne ou dans un vestibule étroit.
À travers 1 plafonds	En fonction du blindage du plafond/mur et des distances.



Attention: Montage près des sols ou dans les armoires de distribution de chauffage

Le montage dans des boîtiers métalliques (armoires de distribution de chauffage par ex.) ou près des sols réduit massivement la portée des ondes ou les altère complètement.

6. INSTALLATION & MISE EN SERVICE



Précisions importantes!

L'installation et la mise en service ne peut être effectuée que par des installateurs autorisés. Lors du raccordement de l'appareil au réseau de distribution (100 – 240V~/50 – 60 Hz), il est nécessaire de couper le courant de l'installation électrique concernée.

Afin d'assurer un fonctionnement irréprochable de l'appareil, la tension d'alimentation doit être respectée! (100 – 240 V~)



Puissance d'émission du thermostat radiocommandé

A sa livraison, l'accumulateur d'énergie de l'appareil n'est pas chargé. Le thermostat radiocommandé sera complètement rechargé au bout de 24 heures environ (pour autant que la lumière ambiante soit suffisante). Lors du déballage de l'appareil, celui-ci dispose de suffisamment d'énergie pour la transmission de certains télégrammes. Il est possible, en cas de besoin ou dans un environnement très sombre d'équiper le thermostat radiocommandé de batterie au lithium.



Contrôle de fonctionnement

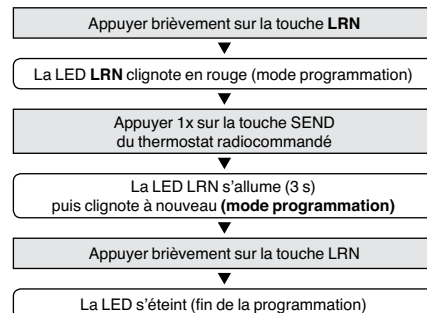
En plaçant le potentiomètre du thermostat radiocommandé ALADIN en position «Max. chaud», il est possible de tester le bon fonctionnement de l'appareil. Le signal est envoyé durant une période de 1½ à 3 minutes au récepteur.

7. PROGRAMMATION

Afin de pouvoir effectuer la programmation du thermostat radiocommandé, celui-ci doit être raccordé au réseau électrique. La programmation ne s'effectue pas lors d'une coupure de courant.

MODE PROGRAMMATION:

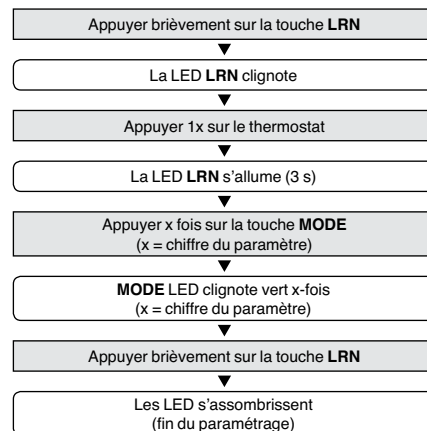
Assigner 1 thermostat radiocommandé



IMPORTANT: dès qu'un nouveau thermostat radiocommandé est programmé (assigné), les réglages du thermostat précédent seront effacés.

8. PARAMÉTRAGE

Lors de la programmation du thermostat, il est possible de modifier ses paramètres d'usine (DEFAULT) au moyen de la touche MODE. Ce qui signifie que lorsque le thermostat est en mode programmation, il suffit d'appuyer sur la touche SEND de l'appareil et d'entrer ensuite le chiffre du paramètre désiré au moyen de la touche MODE. La LED clignote ensuite autant de fois que le chiffre du paramètre pour confirmation.



Paramètres réglables

1	Réglage de la valeur de consigne locale pas actif
2	Réglage de la valeur de consigne locale = +/- 5K (DEFAULT)
3	Réglage de la valeur de consigne locale = +/- 2,5K
4	Valeur de consigne de base = 18°C
5	Valeur de consigne de base = 19°C
6	Valeur de consigne de base = 20°C
7	Valeur de consigne de base = 21°C (DEFAULT)
8	Valeur de consigne de base = 22°C
9	Valeur de consigne de base = 23°C
10	Température de refroidissement = 2K
11	Température de refroidissement = 4K (DEFAULT)
12	Température de refroidissement = 6K
13	Température de refroidissement = 12K

18	Fonctionnement normal du relais (DEFAULT)
19	Fonctionnement inversé (la sortie est inversée)

FLEXtron



IMPORTANT:

- Lire attentivement la notice d'utilisation de l'émetteur radiocommandé!
- Aucun émetteur radiocommandé n'est assigné d'usine.
- Le thermostat radiocommandé (max. 1) doit être assigné au récepteur avant son utilisation.
- Les récepteurs radiocommandés seront en mode programmation s'ils sont activés plusieurs fois, soit assignés, soit effacés!

9. REMISE À ZÉRO

Effacer les émetteurs ou les paramètres (valeurs d'usine)

Appuyer sur la touche **MODE** durant 3 s



La LED LRN s'allume (3 s) puis clignote



Appuyer brièvement sur la touche **LRN**



Les valeurs d'usine sont enregistrées

10. ANALYSE DES ERREURS EN CAS DE PANNE

Pour une nouvelle installation ou une installation existante:

- Contrôler si des changements dans l'environnement du système ont été apportés qui seraient susceptibles de provoquer des pannes (par exemple montage d'armoires métalliques, déplacement de meubles ou de parois).
- Dans les locaux sombres, le thermostat radiocommandé doit être équipé d'une batterie au lithium (voir la notice du produit).
- Déplacement de l'émetteur dans un autre endroit (uniquement par le biais de personnel qualifié).

11. REPETEUR ENOCEAN

Flextron propose une large palette de nouveautés technologiques dans son assortiment ALADIN: comprenant notamment des émetteurs radiocommandés, des récepteurs avec fonction répéteur (304 140 009), des capteurs et des appareils de mesure, tous compatibles avec les pousoirs radio ALADIN.

12. INFORMATIONS GÉNÉRALES

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

Ne jeter jamais les appareils usagés dans les ordures ménagères! Pour l'élimination de l'appareil, se conformer à la législation et aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé. L'appareil comprend des pièces électriques qui doivent être jetées séparément avec les déchets électroniques. Le boîtier est en matière plastique recyclable.

CLAUSES DE GARANTIE

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et de nos conditions de garantie. Elle doit être remise systématiquement à l'utilisateur. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la construction technique des appareils. Les produits ALADIN ont été fabriqués et leur qualité a été contrôlée en ayant recours aux technologies ultramodernes et en tenant compte des directives nationales et internationales en vigueur. Si toutefois un défaut apparaissait, Flextron se charge de remédier au défaut comme suit, sans préjudice des droits du consommateur final issus du contrat de vente vis à vis de son revendeur:

En cas de l'exercice d'un droit légitime et conforme à la règle, Flextron peut choisir, de son propre chef, entre éliminer le défaut de l'appareil et livrer un appareil sans défaut. Toute revendication plus poussée ou la demande de réparation de dommages consécutifs est exclue.

Un défaut légitime existe si l'appareil est inutilisable au moment de la livraison au consommateur final en raison d'un vice de construction, de fabrication ou d'un matériau ou est considérablement limité dans son utilisation pratique.

La garantie est annulée en cas d'usure naturelle, d'utilisation incorrecte, de branchement incorrect, d'intervention sur l'appareil ou d'influence extérieure. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de l'achat de l'appareil par le consommateur final chez un revendeur et prend fin au plus tard 36 mois après la fabrication de l'appareil. Le droit suisse est applicable pour le règlement des droits à la garantie.

Les produits ALADIN peuvent être vendus et commercialisés dans les pays de l'Union européenne, en Suisse, en Islande et en Norvège. Les produits sont conformes aux règlements CE et répondent aux exigences de la directive 1999/5/CE dite R&TTE.



enocean[®]

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site internet suivant: [www.flextron.ch / Menu / La technique du bâtiment / Déclaration de conformité](http://www.flextron.ch/Menu/La%20technique%20du%20b%C3%A2timent/D%C3%A9claration%20de%20conformit%C3%A9).

ALADIN[®] et ALADIN Easyclick[®] sont marques déposées de Flextron SA, Illnau

FLEXtron